

NANTES et NIIGATA

JAPON

Premier contact : 1992

Date de la signature de l'accord de partenariat (convention) : Juin 1999

Date de la signature de l'accord de jumelage : 31 janvier 2009

Contexte :

C'est en 1992 que les relations entre Nantes et Niigata ont débuté grâce aux associations Atlantique Japon à Nantes et Niigata France à Niigata, rassemblant citoyens et entreprises intéressées par les liens franco japonais. Plusieurs temps forts ont ensuite marqué cette relation (Salon des arts et traditions, animations franco japonaises pendant la Coupe du Monde de Football 1998, puis en 2002) Un premier pacte de partenariat est signé le 4 juin 1999 entre les deux villes. Le jumelage a été officiellement signé le 31 janvier 2009 à Nantes dans le cadre de la Folle Journée qui s'exporte au Japon depuis plusieurs années. On assiste depuis plusieurs années à un véritable essor des relations Nantes Japon, dans presque tous les domaines notamment au plan culturel et des échanges de jeunes (Salon Passion Japon de Nantes, Festival de Jazz de Niigata, Folle Journée, Itinéraires Nantes Japon, Dialogue Culturel Franco Japonais, Journées Manga....) Ce sont désormais plusieurs milliers de visiteurs qui sont accueillis chaque année pour les actions menées à Nantes, à la Maison de l'Erdre et dans de nombreux lieux culturels nantais.

Objectifs de la coopération :

Bien sûr les échanges traditionnels constituent le fondement de la relation, et s'organisent autour d'axes forts de développement dans les domaines de la culture, la jeunesse et l'enseignement supérieur, la vie citoyenne, le développement durable et les espaces verts, Toutefois l'idée force pour les années à venir est de développer une stratégie de réseaux, autour de thèmes de réflexion communs aux deux villes, culturels tout d'abord, mais ouverts sur d'autres aspects, économiques ou environnementaux.

- Développer une démarche de réseau et favoriser l'implication des Nantais
- Favoriser les participations croisées aux évènementiels nantais et niigatais (festivals, expositions....)
- Examiner les projets de coopération dans les domaines culturel, éducatif, économique, développement durable et espaces verts
- Permettre l'ouverture des Nantais et tout particulièrement des publics jeunesse à la culture japonaise, programmes d'échanges développés avec l'association Jeunesse France Japon)

Actions réalisées

1996 à 2014

• **Salon des Arts et Traditions populaires en 1996** proposé par la ville de **Niigata** (plus de 6000 visiteurs), puis programmes d'animations autour de la Coupe du Monde de Football 1998 (25000 visiteurs pour la Nanto Fair de Niigata) puis pour la Coupe du Monde 2002 notamment à Niigata

• **Année du Matin Calme et du Soleil Levant en 2005 à Nantes** programme croisé sur le thème des Espaces Verts

• **Premier Salon Passion Japon en 2007 sur l'Île de Versailles (5000 visiteurs) puis 2008 à 2015 (16000 visiteurs)**

• **Signature du Jumelage officiel en janvier et octobre 2009 à Nantes et Niigata** : programme d'animations culturelles et festives, Journée Spéciale Japon sur l'Île de Versailles, Accueil de la troupe de danse NOISM pour des ateliers et une création chorégraphiques, concerts et expositions, accueil délégations, exposition Erwan Balança « **Témoins d'Estuaire** » à Niigata,

• **Participation aux Florales 2009 de Niigata** : prix spécial du JURY, et en 2014

• **Folle Journée à Niigata : 30 000 spectateurs vif succès en 2010 et 2011, 2012 et 2013**

• **12 et 13 Mai 2010: 2èmes rencontres de la coopération décentralisée à Kanazawa, Tokyo, Yokohama, et Niigata**

• **Salon Passion Japon en 2008, 2009, 2010, 2012, 2015 (16000 spectateurs)**

• **Développement de nombreuses actions croisées Jeunesse et International**

• **Itinéraires Nantes Niigata** dans le cadre **des Itinéraires Nantes Japon** proposés par Cosmopolis et à dans différents sites culturels à Nantes **en 2010 et 2013 notamment expositions, Théâtre Buyo et Geishas du style Ichiyama Ryu, Danseurs de So ôdori, joueurs de taïko, Ateliers Manga, Films d'animation**

• **Utopiales 2009, 2010, 2011, 2012** Partenariat avec le JAM College de Niigata

• **Journées MANGA** : développement des **Echanges Manga de 2010 à 2013 avec le JAM College de Niigata et le Pôle des Arts Graphiques de Nantes, Action tripartite avec le Château des Ducs de Bretagne accueil de 96 étudiants mangaka en décembre 2013**

• **Japanantes en 2011, 2012, 2013, 2014 (organisé par Polytec Nantes près de 2000 visiteurs à chaque édition**

• **Wazabi (8^{ème} édition en 2013) plus de 3000 visiteurs pour ces 2 journées autour de la culture manga et japonaise**

• **Tournée de l'Ensemble SKENE à Niigata et au Japon en octobre 2013 vif succès**

• **Programme de solidarité Nantes JAPON en 2011 à la suite du séisme du 11 mars 2011**

• **12 et 13 Mai 2010: 2èmes rencontres de la coopération décentralisée à Kanazawa, Tokyo, Yokohama, et Niigata**

• **septembre 2013: Dialogue Culturel Franco Japonais à Nantes**

2014 à 2016

Participation de Niigata aux Florales Internationales 2014

Nombreux salons (Japanantes, Wazabi... public très nombreux, plusieurs milliers de visiteurs)

Juillet : Saison JAPON proposée par le Château des Ducs dans le cadre de l'exposition SAMOURAI : spectacles de la troupe SO ODORI de Niigata aux Nefs, avec l'Éléphant et dans la cour du Château plusieurs milliers de spectateurs, ateliers de danse dans le cadre de l'action « les Portes du Temps

Octobre 2014 : exposition « Invisibles/visibles » du photographe Takaki TAKINO à la Maison de l'Erdre sur l'Île de Versailles

Décembre 2014 : Noël au Château : Exposition MANGA Nantes Niigata, dans le cadre de la Saison Japon, plusieurs milliers de visiteurs/ ateliers manga, projection lumineuses des mangas de Niigata sur la façade du Château des Ducs, accueil de 90 étudiants et enseignants du JAM College de Niigata, soirée inaugurale : présentation du film réalisée par K. Bouheudjeur, animation Cosplay réalisée avec le concours de Wazabi et du club Polymanga, séance photographiques, soirée parcours-découverte dans le château, édition d'un manga spécial : Nantes Niigata (vif succès éditorial)

2015

Mai 2015 : Passion JAPON 2015 dans une version renouvelée proposée par l'Association Jeunesse France JAPON avec des spectacles en soirée, la présence d'artistes rock de NIIGATA, : très vif succès avec plus de 16 000 visiteurs sur 3 Jours / Juillet : Accueil du président de l'Université de Niigata et signature d'un nouvel accord de partenariat entre les deux universités

Septembre : nouvel accueil de chercheurs de Niigata (pharmacie) en transversalité avec l'agence Nantes St Nazaire développement

Octobre : DIALOGUE CULTUREL DES VILLES FRANCO JAPONAISES, COREENNES ET CHINOISES à NIIGATA (JAPON) dans le cadre de l'année Niigata Capitale Culturelle Asie de l'Est forte présence nantaise sur place avec une délégation officielle conduite par Karine DANIEL, et une présence citoyenne : échange entre le lycée la Joliverie (déplacement lycéens et enseignants à Niigata) et le JAM College de Niigata, Exposition de Zoé Schellenbaum, projection du Film de Karim Bouheudjeur, les étudiants nantais, des artistes montage du programme en lien avec

NIIGATA. Ouverture sur une nouvelle édition du DIALOGUE en 2017 à Nantes (dans une version encore plus ouverte : Europe et Asie de l'Est)

Décembre : Maison de l'Erdre Ile de Versailles/ Journée MANGA et Exposition VOYAGE AU JAPON NANTES TOKYO NIIGATA (proposée au public nantais de décembre à mi février 2016) près de **20 000 visiteurs**

2016

JAPANANTES 2016 (3000 visiteurs)

Février

Appel à projets Design Nantes Niigata (dans le cadre du programme de rénovation de la Maison de l'Erdre sur l'Ile de Versailles)

Mars

Programmes d'échanges universitaires Nantes Niigata (programmes d'immersion linguistique IRRFLE) dans le cadre des accords entre les 2 universités.

Avril

Folle journée de Nantes à Niigata

Mai

Exposition "Bouddhas de Pierre d'Echigo" à la Maison de l'Erdre dans le Jardin Japonais de Nantes et concerts piano Shamisen dans le cadre de la Nuit Européenne des Musées au Château des Ducs de Bretagne avec le Maître Shamisen Fumiyoshi Kobayashi et la pianiste Shiho Narushima / Programme d'animations franco japonais Nantes Niigata proposé par l'association Atlantique Japon

Janvier à juin Projets So Odori (programme d'échange de jeunes Nantais autour de la danse ateliers/répétitions
Avril Participation des jeunes danseurs au Carnaval de Nantes "Voyage autour du Monde"

Participation au Festival So Odori de Niigata 14 au 20 septembre 2016

Wazabi 2016 (festival franco japonais

27 et 28 Septembre Sommet Climate Chance participation de Niigata

Automne MANGA échanges Pôle des Arts Graphiques et JAM College de Niigata programmation d'expositions, d'ateliers et d'animations croisées.

4 au 6 octobre 5èmes Rencontres de Coopération décentralisée franco japonaise avec CUF, le CLAIR, et l'Ambassade du Japon à TOURS

Participation de Nantes aux programmes de coopération décentralisée avec Cités Unies France, le CLAIR et l'Ambassade du JAPON de 2009 à 2016

Les Rencontres de la Coopération Décentralisée Franco Japonaise
12 et 13 mai 2010 à Kanazawa : 2^{ème} édition de ces Rencontres de coopération décentralisée franco japonaise, programmes à Tokyo, Yokohama, Kanazawa et Niigata

Août 2012 3èmes Rencontres de Coopération Décentralisée Franco Japonaise à Chartres

Octobre 2016: participation de Nantes aux 5èmes Rencontres à Tours et rencontre avec M. Le Maire de Niigata et une

délégation d'experts afin de préparer le Dialogue Culturel franco Japonais 2016 ouvert à l'Europe, la Chine et la Corée.

Nantes contribue à cette démarche engagée autour des liens étroits entre culture et économie, abordant la culture comme élément de développement d'une ville attractive, compétitive au niveau international

le Dialogue Culturel Franco Japonais

Il s'agit d'une initiative visant à intensifier et valoriser la coopération culturelle entre les villes françaises et japonaises dans le cadre d'un réseau de villes engagées.

15 au 22 février 2009 organisation par Niigata du colloque sur le dialogue culturel des villes franco japonaises

Septembre 2010 : Dialogue Culturel à Yokohama,

23 et 24 septembre 2013

Organisation d'une nouvelle édition du Dialogue Culturel Franco Japonais à Nantes avec de nombreux officiels et artistes japonais de plusieurs villes japonaises impliquées : Matsue, Yokohama, Beppu, Tokyo, d'officiels du CLAIR, de CUF, de la Maison de la culture du Japon et de l'ambassade du Japon à Paris ainsi que des représentants des villes françaises de Tours, Lyon, Rennes, Bordeaux, Nancy.

2014 Réactivation de la démarche pour l'édition 2015 au Japon

2015 à Niigata Dialogue Culturel des Villes françaises et d'Asie de l'Est dans le cadre de **l'année Niigata capitale culturelle Asie de l'Est**

Dialogue ouvert aux villes créatives coréennes et chinoises

Présence du Ministre de la Culture du JAPON et de nombreuses personnalités asiatiques et françaises

Forte présence nantaise sur place avec une délégation officielle conduite par Karine DANIEL, Adjointe au Maire, associant institutionnels, artistes et étudiants

Témoignages et débats autour de l'année Expo Samourai, du Pôle des Arts Graphiques (Manga) et des programmes d'échanges So Odori , exposition Zoé Schellenbaum

Acteurs impliqués

A Nantes : Association " Atlantique – Japon, Jeunesse France Japon, No Otaku, Nantonaku, Ville de Nantes (Direction Enfance Jeunesse, Service des Espaces Verts, Direction de la Culture et Etablissements culturels, Direction de l'Education et Nantes Métropole (Direction de l'Attractivité Internationale), CCI, Université, Folle Journée de Nantes, Florales de Nantes, Les Utopiales, le Lieu Unique les entreprises, Agence Nantes St Nazaire Développement

A Niigata: Association " Niigata – France ", Ville de Niigata (Direction des relations internationales Direction de la Culture, Direction Enfance Jeunesse, CCI, Musée d'Art moderne, Ecole d'Art JAM College, Université de Niigata, Etablissements et associations culturelles, compagnie Noism,

Perspectives

Poursuite et accentuation des échanges Culturels

- 15 ans du festival de So Odori à Niigata en septembre 2016
- Projets cinématographiques croisés Nantes Japon Corée du Sud
- Edition 2017 du Dialogue Culturel Franco Japonais ouvert aux villes européennes, et d'Asie de l'Est à Nantes dans le cadre des expositions Art Brut, Théâtre No, et colloque Thérapie
- Poursuite de la Folle Journée à Niigata et au Japon
- Nombreux échanges et expositions avec des artistes nantais et japonais, résidences d'artistes, expositions croisées
- Passion Japon 2017 et évènementiels franco japonais

Poursuite des échanges espaces verts

- Sur l'île de Versailles avec des actions ciblées Japon

- Floralties et évènements ouverts sur l'Asie

Poursuite des échanges Jeunesse

- Intensification des projets Jeunesse France Japon notamment autour du So Odori
- Programmes Manga (expositions) avec le Pôle des Arts Graphiques
- Japanantes et Wazabi

Poursuite des programmes de coopération décentralisée franco japonaise

- Participation aux Rencontres de Coopération Décentralisée franco Japonaises à Tours en 2016 puis dans une ville japonaise en 2018
- Dynamisation du Dialogue Culturel Franco Japonais en l'ouvrant à plusieurs villes européennes et asiatiques dans le cadre de l'édition 2017 du Dialogue à Nantes

Appréciation / évaluation de votre coopération

Il s'agit d'une relation stable et constante, qui s'est construite dans la durée, et dont l'essor est aujourd'hui tout à fait remarquable, dans de nombreux domaines d'intervention.

On assiste à un véritable foisonnement d'initiatives culturelles à Nantes et à Niigata : animations et échanges artistiques, résidences d'artistes au Japon et à Nantes, Journées Japon, Salon Passion Japon, et expositions sur l'île de Versailles (Jardin japonais), Itinéraires Nantes Japon à Cosmopolis, Dialogue culturel franco japonais Folle journée à Nantes et à Niigata, Exposition Samourai au Château des Ducs et Saison JAPON associant Niigata, Estuaire, Les Utopiales (pôle Asie) Programmes Manga au pôle des Arts Graphiques, Programmes So Odori Nantes Niigata, Japanantes, Festival Wazabi, Art to Play, tournée asiatique de la compagnie Skéné et de Stradivaria à Niigata....

A ces évènements majeurs s'ajoute le développement également considérable des échanges universitaires et jeunesse, les liens renforcés avec l'Université de Niigata, les programmes pédagogiques et les échanges scolaires, et les échanges autour du développement durable

La mobilisation de la jeunesse est un des aspects très remarquables du jumelage, tout comme l'intérêt croissant de ces jeunes pour la culture japonaise avec la création de l'association Jeunesse France Japon, et l'ouverture d'un espace jeunes en centre ville. Les échanges universitaires et de chercheurs se développent.

Enfin des actions fortes sont aussi menées en coopération avec le SEVE très impliqué dans le cadre de ses évènements : Floralties, Folie des Plantes, Expositions Maruyama comme tant d'autres projets.

L'intérêt pour ce jumelage et pour le Japon à Nantes est particulièrement évident. Très bonne coordination des partenaires dans le cadre du jumelage, densité des échanges avec le Japon dans tous les domaines. A Niigata, le jumelage avec Nantes est activement suivi au niveau politique par le Maire de Niigata en personne. Ceci s'est traduit en particulier et récemment par l'organisation de la **Folle Journée de Nantes à Niigata depuis 2010, qui rencontre un vif succès**, par le développement des programmes jeunes autour du **Manga et du So Odori, l'organisation de multiples évènements franco japonais (Passion Japon, Japanantes, Wazabi...)** qui rassemblent un public très nombreux et par l'engagement de Niigata pour le **Dialogue Culturel Franco Japonais, désormais ouvert aux villes créatives de l'Asie de l'Est et de l'Europe, dont une nouvelle édition est prévue à Nantes en 2017.**